

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

Неділя 8 березня, 2020 р.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

Sunday, March 8th, 2020

PARISH NEWSLETTER

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Голова парафіяльної ради: Симон Куkleвський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ - SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

Свята Тайна Сповідь і Святе Причастя що неділі з 9:00 до 10:00
на тижні у велики свята з 9:00 до 9:30

8 березня, 1-ша Неділя Великого Посту
Літургія 10:00 ранку.
Обідниця англійська 11:30

March 8, 1st Sunday of Great Fast
Divine Liturgy at 10:00 am
Noon English/French service at 11:30

Неділя Православя- Вечірня 19:00
Грецька Православна церква Св. Архангелів,
11801 Avenue Élie-Blanchard, Montréal, QC H4J 1R7

Sunday of Orthodoxy-Vespers at 7:00 pm
Archangels Greek Orthodox Church
at 11801 Av. Ellie-Blanchard, Montreal QC H4J 1R7

11 березня, середа
Сповідь 18:30 Літургія Раніш Освячених Дарів-19:00

Holy Confession at 6:30 Liturgy of Presanctified Gifts at 7:00 pm

14 березня, Субота
Друга субота Великого Посту- задушна
Літургія 9:30 ранку.
Сорокоусті - 16:30 Пасія 17:00

March 11, Wednesday
March 14, Saturday
2nd Saturday of the Great Fast
Divine Liturgy at 9:30 a.m.
Sorokousti at 4:30 pm Pasia at 5:00 pm

15 березня, 2-га Неділя Великого Посту
Св.Григорія Палами
Літургія 10:00 ранку.

March 15th, 2nd Sunday of the Great Fast
St. Gregory Palamas
Divine Liturgy at 10:00 am

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіг'єн, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Тарас Гукalo, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Николай Михайлук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Євген Підвісоцький, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Маруся Вен'єр, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Джорж Пансюк, Теодор і Ксеня Самолюк, Оrysia Avdimiretz, Mихайло і Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Павло Двигайло, Дженнєфер Кушнір, Олена Ланчарес

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, James Pidwysocky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Marusia Wenger, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Teddy and Xenia Samoluk, Orysia Avdimiretz, Michael and Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Paul Dwyhajlo, Jennifer Kushnir, Helen Lancheres

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГОЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p>Панахида: сьогодні після Літургії відслужиться поминальна панахида за Тараса Григоровича Шевченка. Вічна йому пам'ять.</p>	<p>MEMORIAL SERVICE: Following today's Divine Liturgy there will be a Panakhyda in memory of Taras Shevchenko. Memory eternal!</p>
<p>АКАДЕМІЯ - КОНЦЕРТ - присвячений пам'яті Тараса Григоровича Шевченка – сьогодні 8-го березня, 2020 р. в домі молоді, о 3-й год. по полуночі, за адресою 3260 Beaubien est.</p>	<p>ANNUAL TARAS SHEVCHENKO CONCERT - Today, March 8, 2020 at 3:00 p.m. at the Ukrainian Youth Centre (3260, rue Beaubien est). Organized by the Ukrainian Canadian Congress, Montreal Branch.</p>
<p>НЕДІЛЯ ПРАВОСЛАВ'Я - ВЕЧІРНЯ сьогодні, 8 березня о 19:00 в Грецькій Православній церкві Св. Архангелів, за адресою 11801 Avenue Élie-Blanchard, Montréal, QC H4J 1R7. Під час вечірні буде процесія з іконами, отже візьміть із собою ікону. Запрошуємо всіх до чисельної участі.</p>	<p>SUNDAY OF ORTHODOXY PAN-ORTHODOX VESPERS – March 8 at 7:00 pm at 19:00 Vespers at the Archangels Greek Orthodox Church at 11801 Av. Ellie-Blanchard, Montreal. CQ H4J-1R7 Everyone is invited and encouraged to bring an icon for the procession.</p>
<p>Панахида- після Літургії, 15 березня, 2020 р. відслужиться поминальна панахида за першого настоятеля Катедри Св. Софії Протопресвітера, Митрофорного Прот. о. Володимира Слюзаря і доб. Леонію, сина Романа, доню Любі і невістку Галину. Вічна їм пам'ять.</p>	<p>MEMORY ETERNAL On March 15, 2020, a panakhyda will be celebrated following Divine Liturgy in memory of our first Parish Priest, Very Rev. Dr. Volodymyr Sluzar, Dobr. Leonia, daughter Luba, son Roman and daughter-in-law Halyna. May their memory be eternal.</p>
<p>СЕРІЇ ДУХОВНИХ ДОПОВІДЕЙ – наступна доповідь 15-го березня, 2020 виголость Прот. др. Ігор Куташ.. Тема доповіді: "Софія - Премудрість Божа". Запрошуємо всіх після Літургії на доповідь до церковної залі.</p>	<p>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES – The next lecture will be presented by Father Ihor Kutash on March 15, 2020. The theme of the lecture "Sofia - Wisdom of God". Everyone is encouraged to attend the lecture in the church hall.</p>
<p>СОРОКОУСТИ - свічки можна придбати від старших братів Зенона Грицьков'яна або Володимира Остапчука - одна свічка \$10.00.</p>	<p>SOROKOUSTY CANDLES - are now available at \$10.00 each. Please see Zenon Hryckowian or Walter Ostapchuk if you would like to purchase one.</p>
<p>УПЦК - ЗБІРКА ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ ДЛЯ МАЛОЗАБЕЗПЕЧЕНИХ -від 2 березня - 18 квітня, 2020 р. З благословення Митрополита Юрія, Православна Церква в Канаді розпочала збірку харчів для малозабезпечених. Багато з нас напевно має в дома різного роду в банках що не псуться харчі, які не вживаються. Отже просимо приносить до церковної залі і покладіть в коробку. Відповідальна за збірку Доб. Людмила Попович 438 881 8054</p>	<p>UOCC GREAT LENTEN FOOD DRIVE: MARCH 2 - APRIL 18 In the spirit of Christ's love and blessed by His Eminence Metropolitan Yuriy, please drop off non-perishable food in the boxes in the church hall. Coordinator, Dobr. Ludmyla Popovich (438) 881-8054.</p>
<p>ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР: Цього року парафіяльний БАЗАР відбудеться в суботу 11-го квітня, 2020 року з 11:00 год. ранку до 15:00. Зверніть увагу на час відкриття базару. Запрошуємо всіх. Буде великий вибір українських виробів, вишиванки, сувеніри, смачна домашня іжа, паски, писанки, та багато іншого. Можна придбати заморожені вареники (\$8.00 за дюжину) Попереднє замовлення пасок, голобців, борща - звертайтесь до слідуючих осіб: - замовлення пасок. Оля Ковч: 514-722-1579, okowcz@gmail.com Маруся Венгер: 514-252-9995, marusawenger@gmail.com Олена Гела: 514-626-1625, Helen.gella@gmail.com - замовлення борща і голобців: Оля Ковч: 514-722-1579, okowcz@gmail.com Приймаються замовлення до 7-го квітня. Mожна замовити місце (стіл \$25 для продажі своїх речей). Звертайтесь до Євгенії Кіндрат 514-708-0527</p>	<p>ST. SOPHIE PARISH EASTER BAZAAR - Our annual bazaar will take place on Saturday, April 11, 2020 from 11 a.m. to 3 p.m. Please note the change in time. A large selection of Ukrainian items, embroideries & Easter eggs will be for sale as well as trinkets & treasures. Lunch & sweets can be purchased, as well as frozen varenyky (\$8 per dz.) Cabbage rolls & borscht should be pre-ordered. Pre-order your paskas, cabbage rolls and borscht today. Deadline to order is April 7th. Please contact: PASKAS: Olia Kowcz: 514-722-1579, okowcz@gmail.com Mary Wenger: 514-252-9995, marusawenger@gmail.com Elena Gella: 514-626-1625, Helen.gella@gmail.com BORSCHT & CABBAGE ROLLS: Olga Kowcz: 514-722-1579, okowcz@gmail.com, Tables will be available to rent for \$25 each. Please contact Eugenia Kindrat at 514-708-0527 to reserve.</p>

<p>Пожертви на Базар: якщо ви зможете спекти домашнє печиво, сирник або торт для столу, зателефонуйте Олесі Грицков'ян за номером 514-363-0467.</p> <p>Якщо у вас є які-небудь дрібнички з вашого домашнього скарбу в доброму стані та чисті, будь ласка, принесіть їх до церкви перед базаром. Дякую.</p>	<p>Donations for the Bazaar: if you are able to bake a cheesecake or torte for the sweet table, please call Alice Hryckowian at 514- 363-0467. If you have something for the Trinkets & Treasures table, please make sure it is clean & useful. Please bring these items to the church before the bazaar. Thank you.</p>
<p>СПОЧИВ У ГОСПОДІ: парафіянин нашої церкви Секелик Степан. Панахида у четвер, 5 березня, 19:30 в похоронному заведенні Далер. Чин Похорону в п'ятницю в Катедрі Святої Софії 10:00 ранку. Родині висловлюємо щире співчуття, а покійному вічна пам'ять.</p>	<p>MEMORY ETERNAL It is with sadness that we extend our condolences to the family of our parishioner Stephen Sykelyk, who fell asleep in the Lord. A Panakhyda will be celebrated on Thursday, March 5 at 7:30 p.m. at the Alfred Dallaire Memoria funeral home (on Bellechasse). The Funeral will be celebrated at the Cathedral on Friday at 10:00 a.m. May his memory be eternal.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору у вівторок, о 19:00 в церковній залі. Зaproшуємо нових хористів. За інформаціями звертайтесь до Галини Ваверчак (514) 620-9494.</p>	<p>CHURCH CHOIR: Rehearsals are on Tuesdays at 7:00 p.m. in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.</p>

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE: - Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.</p>
<p>ВИ НЕ БАЧИЛИ ДОВШІЙ ЧАС В ЦЕРКВІ СВОЇХ ДРУЗІВ? Зателефонуйте їм. Довідайтесь як вони поживають. Дайте їм знати, що ви про них думаете та турбуєтесь. Добре слово та ваша увага - зігріє душу людині.</p>	<p>HAVEN'T SEEN SOMEONE IN A WHILE IN THE CHURCH? Give them a call. See how they are doing. Let them know that you not only miss them but also care enough to see if everything is okay. A kind word can go a long way.</p>
<p>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВІ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org. Дякуємо за ваші щирі пожертви.</p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.</p>

Українське православне благочиння Монреал-Оттава:

СПІЛЬНІ ПОСТОВІ ВІДПРАВИ 2020:

Субота 14-го березня, 5:00 по пол.:

Катедра Св. Софії, 6255 Boul. St. Michel, Montreal, Quebec. Тел. (514) 727-2236.

Бесіда: о. Ігор Куташ: «Духовні віруси».

Субота 28-го березня, 5:00 по пол.:

Церква Св. Покрови, 2246 Boul. Rosemont, Montreal, Quebec. Тел. (514) 276-2477.

Бесіда: о. Володимир Кушнір: «Раби Христові».

Неділя 29-го квітня, 6:00 веч.:

Собор Успіння Пресвятої Богородиці, 1000 Byron Avenue, Ottawa, Ontario. Тел. (613) 728-0856.

Бесіда: о. Ігор Куташ: «Рабство спасаюче».

Вечірнє служіння літургії Ранішосвячених Дарів

Розпочався Великий піст і впродовж Великого посту по середах і п'ятницях відправляються особливі богослужіння – літургії Ранішосвячених Дарів. На відміну від звичайної Божественної літургії, тут не відбувається Євхаристія, тобто не освячуються хліб та вино. Для причастя береться Агнець (євхаристійний Хліб), який був освячений у неділю на Божественній літургії святителя Василя Великого. Для того, щоб відчути особливу, неповторну атмосферу “світлої печалі”, яку створюють великопісні богослужіння, треба прийти до церкви не тільки у суботу чи неділю, а у буденні дні.

Богослужіння по суботах і неділях під час Великого посту майже не відрізняється від звичайного. Якщо є можливість та дозволяє графік роботи, варто хоча б один раз прийти на літургію Ранішосвячених Дарів. Тут також можна посповідатися та причаститися та разом із тим “зануритися” у трепетну та тиху красу великопісних буднів. Служіння літургії Ранішосвячених Дарів служилося ввечері, як це передбачається церковним уставом та самою логікою цієї служби, бо ця літургія поєднується з вечірнею. Протягом дня віряни тримають повний піст, щоб ввечері причаститися Тіла і Крові Христових. Для тих, хто за станом здоров'я не може цілий день до вечора не їсти і не пити, дозволяється починати піст з опівдня.

Відправляють її в більшості українських церков, як правило, вранці. Хоча сама ця літургія побудована на основі вечірнього богослужіння, і має відправлятися ближче до вечора. Досвід вечірнього служіння літургії показує незрівнянну перевагу цієї практики. Отже ми долучилися до відродження практики служіння літургії Ранішосвячених Дарів ввечері згідно, церковного уставу та практики ранньої церкви. **Під час Великого Посту Літургія Раніш Овсячених Дарів в нашому Соборі буде служитися вечером а не вранці.**

Compliments of Andrew Sarrasin



CIMETIÈRE ET COMPLEXE FUNÉRAIRE MONT-ROYAL
MOUNT ROYAL CEMETERY AND FUNERAL COMPLEX
TEL.: (514) 279-7358

www.cimetieremontroyal.com • www.mountroyalcem.com

CIMETIÈRE ET COMPLEXE FUNÉRAIRE BELVÉDÈRE
BELVEDERE CEMETERY AND FUNERAL COMPLEX
Tel.: (514) 457-4440
www.bvfc.ca

LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

POUR VEILLER À LA MÉMOIRE
DE CEUX QUI VIVENT DANS
NOS COEURS



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

COLUMBIARIUM - MAUSOLEES - CREMATORIUM - CIMETIÈRE

514 255 6444

RSFA.CA

 Desjardins
Українська Каса

3250 Est rue Beaubien, Montreal, QC, H1X 3C9

Tel.: (514) 727-94-56 Fax.: (514) 727-58-86

www.desjardins.com/caisseukrainienne; www.ukrainiancasse.com

НАША МІСІЯ – ПІДТРИМУВАТИ!

Українська • Français • English • Česka • Polska • Русский

 TRETIAK HOLOWKA INC.

SOCIÉTÉ DE COMPTABLES PROFESSIONNELS AGGRÉÉS
CORPORATION OF CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

Helen Holowka, CPA, CA

1010, rue Sherbrooke Ouest

Bureau 400

Montréal (Québec) H3A 2R7

Téléphone : (514) 954-0740

Télécopieur : (514) 954-0743

Cel : (514) 833-3773

Email : helen.holowka@tretiakholowka.com

Alfred Dallaire | MEMORIA

ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

3254, rue Bellechasse,
Montréal (Québec), H1X 1H8

1120, rue Jean-Talon Est.,
Montréal (Québec), H2R 1V9

514 277.7778

1 866 277.7778

www.memoria.ca

На службі українській громаді більше 85 років
LISTENING TO FAMILIES FOR MORE THAN 85 YEARS
À L'ÉCOUTE DES FAMILLES DEPUIS PLUS DE 85 ANS

Agence immobilière
GROUPE IMMOBILIER
LONDONO
REALTY GROUP INC

Courtier immobilier
PETER RAWSKI
www.peterrawski.com
514 679 8578
rawski@londonogroup.com
514 937 1717
www.londonogroup.com



Поточні рахунки • Позики • Інвестиції • Заощадження •
Кредитні картки VISA, MASTERCARD • Електронні банківські послуги •
Міжнародні грошові перекази • Страхування життя, житла і майка •



RE/MAX RE/MAX 3000 inc.
Agence immobilière
Franchise indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.
9280, L'Acadie, Montréal, QC H4N 3C5
T : 514 333-3000 | F : 514 333-6376
annaklymchuk@yahoo.ca

RE/MAX
514 583-6212
ANNA KLYMCHUK
courtier immobilier agréé